



Te Kāhui Tika Tangata
Human Rights Commission

Ko te whakauru, he whakaritenga

He karanga ohomauri

Me kōtui atu ki te Tangata Whenua me
ngā Tāngata Whaikaha mō tētahi Punaha
Whakahaere Ohotata ka taea e tātou
katoa ki te whakawhirinaki atu

**Ahakoā ko wai,
ahakoā kei hea
tātou e noho ana,
ka pā mai he
aituā, me matua
mōhio tātou
katoa i te pūnaha
Whakahaere
Ohotata i hangaia
kia tōkeke,
kia tika,
kia pono hoki.**

Ko te tikanga:



He pūnaha e āhukahuka ana ki te mana o ngā iwi, ngā hapū, me ngā whānau i ō rātou takiwā, ā, ka whai hua hoki i ngā mōhiotio me ngā pūkenga o ngā tāngata whaikaha.



He pūnaha tū pakari, tū ngāwari hoki, nō te mea ka whai whakaaro ki ngā aukatitanga rerekē e pā ana ki te tangata.



He pūnaha e mahi ana mō tātou katoa e noho ana i roto i ō tātou hāpori – kia whakapūahoaho ngā whitiwhitinga kōrero, kia māmā ake ai te uru atu ki ngā mahi wakamahere, ā, me te otinga pai mō tātou katoa.

He rauemi ārahi tēnei mō ngā whitiwhitinga kōrero kia pai ake te māramatanga mō te whakauru a te tangata whenua me ngā tāngata whaikaha ki ngā hui whakamahere whakahaere ohotata. E whakatakoto ana i ngā āhuetanga matua o tētahi pūnaha whai hua.

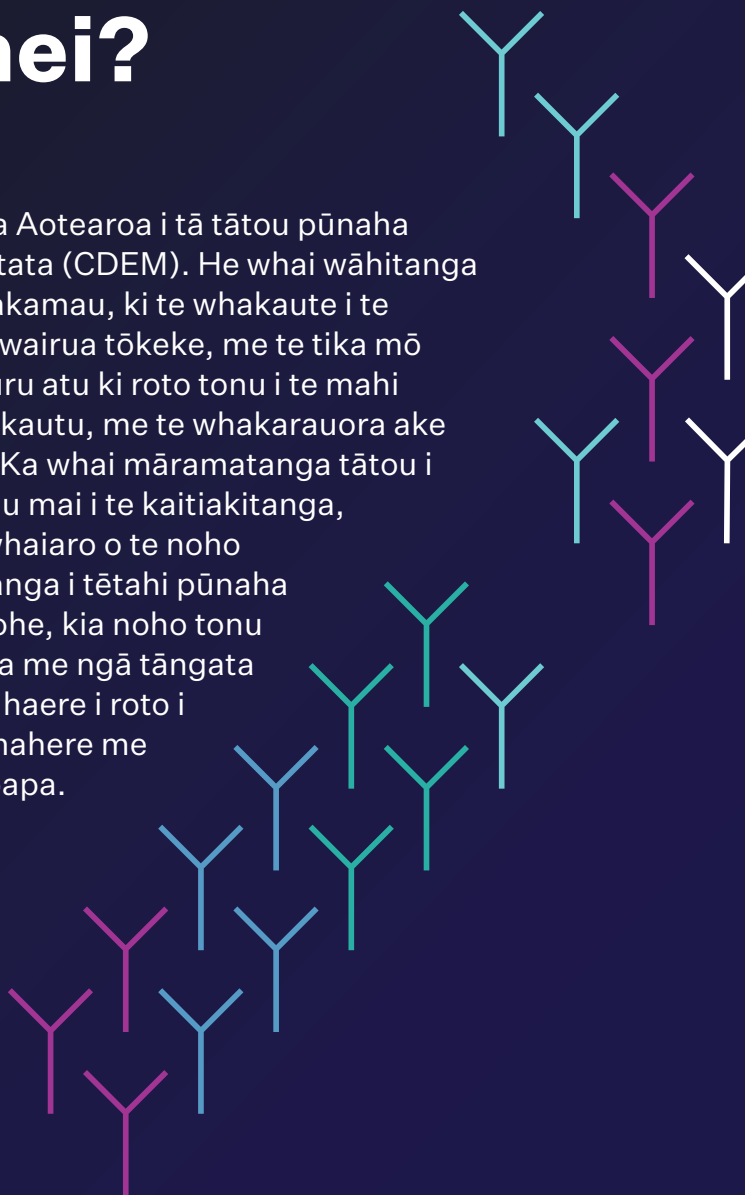
He pōhiri tēnei ki a koutou ki te kōrero tahi me te kōkiri hoki i te kaupapa – puta noa i te motu.



Titiro ki tikatangata.org.nz/our-work/inclusive-emergency-management mō tētahi ārahi taipitopito mō ngā kōrero i roto i tēnei pūrongo me ētahi atu rauemi.

He aha te mahi ināiane?

Kei te whakahou a Aotearoa i tā tātou pūnaha Whakahaere Ohotata (CDEM). He whai wāhitanga nui tēnei ki te whakamau, ki te whakaute i te mana tangata, te wairua tōkeke, me te tika mō tātou katoa ki te uru atu ki roto tonu i te mahi whakarite, te whakautu, me te whakarauora ake i ngā wā ohotata. Ka whai māramatanga tātou i ngā akoranga i ahu mai i te kaitiakitanga, me ngā wheako whaiaro o te noho whaikaha, ki te hanga i tētahi pūnaha kaha ake, mā te tohe, kia noho tonu te tangata whenua me ngā tāngata whaikaha hei hoa haere i roto i ngā mahi whakamahere me te whakatau kaupapa.



He aha i whakahirahira ai tēnei? I te wā ohotata, he wheako whai kiko, ā, he mea nui te koiora tangata

Tae noa ki nāianeī, kāore anō tā tātou pūnaha Whakahaere Ohotata i tūtohu motuhake kia whai whakaaro ki te kanorau o ngā wheako, me ngā hiahia o ngā hapori. Nā tērā hapa, ka mahue mai ētahi tāngata ki muri i te wā ohore.



**Ko ngā tini aukatitanga e pā ana ki ngā tāngata
whaikaha ia rā, ka tino mōrearea ake i roto i
ngā wā ohotata.**

Ina koa, ka whakakorea ngā reo mātanga mai i ngā mahere matua me ngā whakataunga whakahaere. Me whai whakaaro tātou ki ngā tika motuhake, ngā hiahia, me ngā pūkenga ki roto i ō tātou hapori ina mahi tātou ki te ārai, ki te whakatakoto mahere, ki te whakautu, me te whakaora ake i ngā ohotata.

He mea nui te wheako

He pūkenga tō ngā tāngata whaikaha i hangaia i roto i te tauoranga mō te whakatere i tētahi ao kāore i hangaia mō mātou. Ko te mana whenua me ngā rōpū Māori e mau tonu ana ki te tūranga matua i roto i te whakautu ohotata. Ko te nuinga o mātou e kawē mai ana i ngā pūkenga mātanga i roto i te whakahaere ohotata. He kaitiaki mātou, he kaiārahi, he kaitautoko hoki i roto i ō mātou whānau me ō tātou hapori, heoi he maha ngā wā ka waihohia ō mātou pūkenga ki te taha.

Na te whakakore i te tangata whenua me ngā tāngata whaikaha i roto i te whakataunga kaupapa me te whakatakoto mahere, ka waiho ngā pūkenga whakahirahira ki waho, ā, ka ngoikore hoki te whakamanawa i o tā tātou pūnaha Whakahaere Ohotata.



Ka mahue mai ētahi tāngata

I ngā wā ohotata inakuanei, ngā āwhā kino, me te COVID-19, ka tino hē kē atu mo ngā tāngata whaikaha nā:



Te āheinga kore ki ngā whitiwhitinga kōrero – ko ngā tohutohu whakarite, ngā whakatūpato me ngā pānui hou kāore anō kia whai i ngā huarahi e hāngai ana ki te tangata, pēnei i Te Reo Turi o Aotearoa (NZSL), te Pānui Māmā (Easy Read), me te whakarongo rānei.



Ngā huarahi whakaputa tangata – kāore anō kia whai whakaaro ki te nekehanga o te tangata, ngā mate rongo, mate hinengaro rānei.



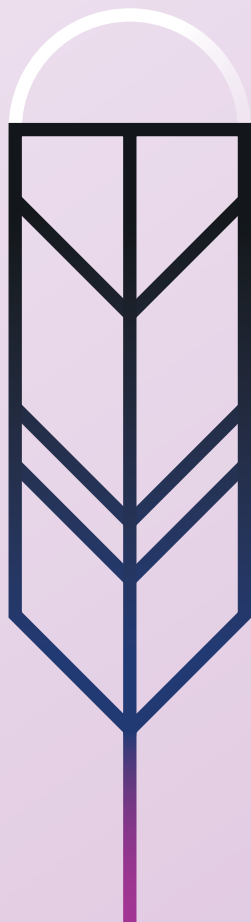
Ngā pokapū whakahaere ohotata – kāore i āhei te uru atu e ngā tāngata whaikaha, kāore rānei i whai tautoko tika mō ngā hiahia o te hāpori.



Te noho rawakore – tae atu ki te ngaronga o te whiwhinga pūtea, te raru o ngā ratonga āwhina, te piki ake o ngā utu karekau he paku awhi, me te nui o te utu ki te hoko i ngā taputapu ohotata, tāpiri atu i te noho pōhara ka pā mai ki ngā tāngata whaikaha.

Ko te pūnaha haepapa Whakahaere Ohotata, he mea tūāpapa ki ā tātou herenga i raro i Te Tiriti o Waitangi

E whakamanahia ana e Te Tiriti o Waitangi ngā tika o ngā hapū me ō rātou whānau ki:



Upoko 1

Te tūhonohono

Te hoahoa-tahi me te tuari i te whakatau kaupapa me te Karauna

Upoko 2

Te Tino Rangatiratanga

Upoko 3

Te Ōritetanga

Ngā putanga ōrite me te āheinga ki ngā ratonga

Ko ēnei tika e hāngai rite ana ki ngā mahere ohotata me te whakautu, pēnei tonu i ētahi atu wāhanga o te tauoranga.

Heoi, i raro i tā tātou pūnaha o ināianeī, ka mōhiotia pea e ngā tāngata whaikaha Māori te noho wehe mai i te urupare ‘auraki’ me te whakautu a te Māori hoki, nā te mea he uaua te pūnaha ki te uru atu, te kore mōhio ki ō rātou pūkenga me ō rātou hiahia, te whakamā rānei, te rauemi kore rānei. Ko tētahi atu mea, kāore tā tātou pūnaha CDEM e whai māramatanga i ngā wheako nui e kawea mai ana e te tangata whenua mō ō rātou hāpori me te tiaki i o rātou whenua.

Me mahi tātou ki te:

- ✓ **whakapumau i te uru mātātoa o ngā tāngata whaikaha Māori, ā, ka taea hoki e rātou te ārahi i te whakamahere me te whakautu i te CDEM,**
- ✓ **whakauru i ngā tūranga okawa mō ngā iwi me ngā hapū ki roto i ngā hanganga kāwanatanga ohotata, ā**
- ✓ **āhukahuka ki ngā huarahi kaupapa Māori me te tiaki i roto i te hoahoatanga o ō tātou pūnaha.**



Ko te tika a te hunga whaikaha ki te whai wāhi me te whakauru ki roto i tā tātou pūnaha Whakahaere Ohotata he take tika tangata

He mema i haina a Aotearoa ki te Whakapuakitanga a te Rūnanga Whakakotahi i ngā lwi o te Ao mō ngā Tika o ngā Tāngata Whaikaha (CRPD), e here ana:

Upoko 4.3

Te uru mātātoa ki te whakatau kaupapa

Upoko 9

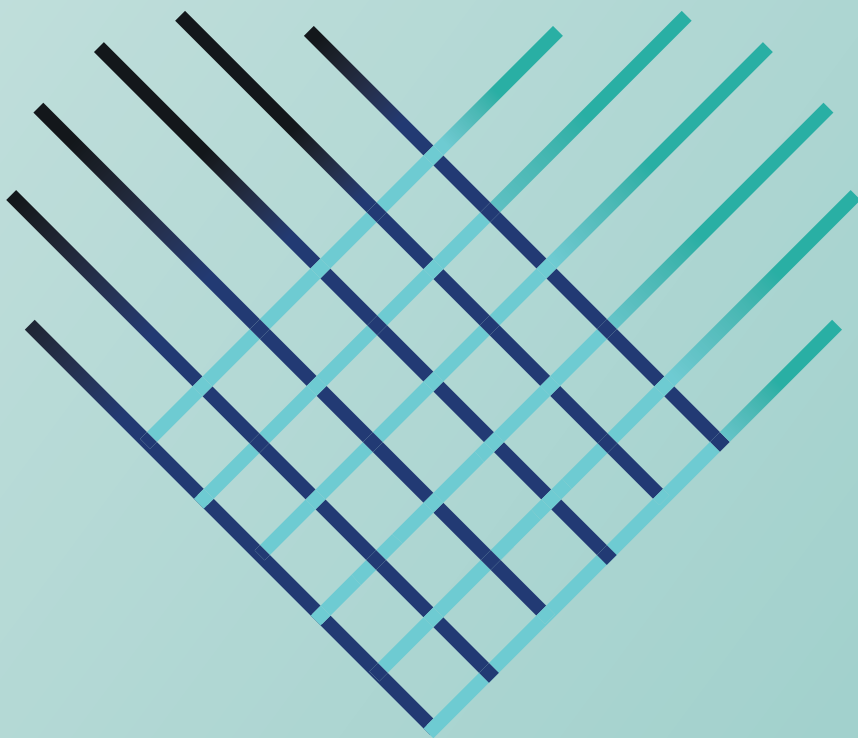
Te āheinga o ngā pārongo, ngā hanganga, me ngā ratonga

Upoko 11

Te tiaki me te noho marutau o ngā tāngata whaikaha i ngā wā mōrearea

Heoi, e ai ki ngā wheako, ki te kore he aronga pū i roto i ngā ture CDEM, ngā mahere me ngā mahi whakahaere, ka noho tonu ngā tāngata whaikaha hei mea kite-kore i roto i te pūnaha, ā, ka piki ake te mōrearea i ngā wā ohotata. Kia tutuki i a tātou ngā herenga i raro i te CRPD, ngā whakaritenga, ngā aratohu me ngā mahi ia rā, me whakauru ngā tikanga e hāngai pū ki roto i ngā ture, ngā ārahi, me ngā mahi noa mō te pūnaha Whakahaere Ohotata, ā, e āwhina ana hoki ki te whakaheke i ngā taupā e aukati ana i ngā tāngata whaikaha.

He aha tā tātou mahi?



Whai i te huarahi pai rawa

Preparing for an Emergency [PDF 2.4MB], ko te Whakarite mō te Ohotata (he rauemi nō Aotearoa i tīkina mai i te Disability Inclusive Emergency Management Toolkit o Ahitereiria) me te Sendai Framework for Disaster Risk Reduction [PDF 1MB] e tuku ana i ngā tauira mō te whakauru, puta noa i ngā wāhanga katoa o te whakahaere ohotata, whakarite whaiaro, me te hanga pūnaha.



Ko ngā tikanga matua ko:

- ✓ **te hoahoa-tahi me ngā tāngata whaikaha me ō rātou rōpū**
- ✓ **ngā mahere e hāngai ana ki te tangata, te kōkiri i ngā pūkenga kaha ki roto i ngā whakamahere**
- ✓ **ngā hononga rautaki ki waenga i ngā ratonga ohotata me ngā haporī whaikaha**
- ✓ **te āheinga o te whakawhitiwhiti kōrero me ngā hanganga ka taea te whakamahi e te katoa**
- ✓ **te toha pūtea me te tautoko i te haporī i te wā o te whakarauora.**

Ehara i te mea he mātāpono tika noa iho ēnei – e whai hua ana hoki. He pakari ake, he pono ake ngā pūnaha whaitake, ā, he pai ake tō rātou urupare ki ngā ohotata matatini.



Tirohia ngā tohu kei te whārangi 18. Me haere hoki ki ‘Preparing for an Emergency’, wremo.nz/alternative-formatsresources-for-disabled-people

**Mahi i ngā kaupapa mātātoa
kia mau ai te pūnaha CDEM
mō tātou katoa**



Kia tōkeke, kia tika, kia whai hua hoki tā tātou pūnaha
Whakahaere Ohotata, me:

- ✓ **kōtui atu ki te tangata whenua i roto i te hoahoa
me te kawē i te pūnaha whakahaere ohotata**
- ✓ **whakaingoatia rawatia i ngā tāngata whaikaha
hei rōpū matua i roto i ngā ture e whakahaere
ana i ngā mahere ohotata, te whakautu, me te
whakarauora**
- ✓ **whakamana me te hanga tahi i ngā rauemi me
ngā tāngata whaikaha, ngā rōpū whaikaha hoki
i ngā taumata katoa o te kāwanatanga ohotata**
- ✓ **whakahau i ngā paerewa urunga mō ngā
whakawhiti kōrero, ngā hanganga, ngā huarahi
putanga, me ngā pokapū whakarauora**
- ✓ **tuku pūtea me te tautoko i ngā kaupapa
whakarite e arahi ana e ngā tāngata whaikaha,
tae atu ki ngā whakautu e ahu mai ana i ngā
marae me te hāpori**
- ✓ **whakapumau i te haepapa mā te aro turuki,
te pūrongo, te akiaki, me te arotakenga**
- ✓ **tuku pūtea e hāngai pū ki te whakatau i te
pautinitini ki waenga i ngā tāngata whaikaha ki
mua i te wā tonu nei, ā muri iho i ngā wā ohotata.**

**Ko te whakauru,
he whakaritenga.**

**Ina ka mahere tahi
tātou me te tangata
whenua me ngā
tāngata whaikaha
– me te whakanui
i te kanorautanga,
ngā wheako,
me ngā hiahia –
ka hanga tātou
i ngā pūnaha
pai ake mō
tātou katoa.**

Ko te hanga i tētahi Pūnaha Whakahaere Ohotata ka noho haepapa, me whai whakaaro tātou katoa

Mā te mōhio he pūnaha whakauru tō tātou, ka noho haumarū tātou. E mōhio ana tātou ki te pā mai he aituā, kua mahere tahi tātou mō tērā, ā, ka whakamanawa tātou, me ō tātou hoa noho, ō tātou whānau, ka whai wāhi atu ki ngā momo rauemi e hāngai ana ki a tātou.



Ko te Pūnaha Whakahaere Ohotata tika he mea pūtake ki ngā herenga mō te tiaki me te whakaute i hangaia i raro i Te Tiriti o Waitangi, me te whakaaronui ki te mana me ngā tika tangata, ahakoa ko wai.

He pūnaha e tautoko ana kia mahi ngātahi tātou mō te otinga pai, nō te mea hoki i pūtaketia ngā wheako whaiaro o ngā tāngata kanorau kei ia wāhanga.

Ngā Tohutoro

He Kete Rauemi Whakahaere Ohotata Whai Wāhitanga
mō te Hunga Whaikaha (Ahitereiria):
nema.gov.au/our-work/resilience/diem

Te Ture o Sendai mō te Whakaiti i te Raru o te Aituā:
undrr.org/media/16176/download [PDF 1MB]

Te Whakapuakitanga a Te Rūnanga Whakakotahi i ngā
lwi o te Ao mō ngā Tika o ngā Tāngata Whaikaha (CRPD):
[ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/
convention-rights-persons-disabilities](http://ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-persons-disabilities)

He Rauemi Anō

Te Hoahoa Pūnaha Whakahaere Ohotata Whai Wāhitanga

[tikatangata.org.nz/our-work/inclusive-emergency-
management](http://tikatangata.org.nz/our-work/inclusive-emergency-management)

Te Whakarite Ohotata e Hāngai ana ki te Tangata

Te whakarite whaiaro, te whakaritenga ohotata me te
tautoko: [whaikaha.govt.nz/resources/support-and-
services/emergency-preparation-and-support](http://whaikaha.govt.nz/resources/support-and-services/emergency-preparation-and-support)

Te whakarite mō tētahi ohotata: [wremo.nz/alternative-
formatsresources-for-disabled-people](http://wremo.nz/alternative-formatsresources-for-disabled-people)

Ngā whakapānga ā-rohe

Mō ngā pārongo a ngā rōpū whaikaha me ngā
whitiwhiti whakaaro whakapā atu ki a Whaikaha:
outreach@whaikaha.govt.nz

Me pēhea te whakapā atu ki te Kāhui Tika Tangata mehemea he amuamu tāu mō te whakatoihara.

He pārongo mō te whakapā atu ki te Kāhui Tika Tangata kei roto i te Reo Rotarota o Aotearoa (NZSL), te Pānui Māmā (Easy Read), te Tuhi Matapō (Braille), te Tānga Nui (Large Print), me te Reo Ataata (Audio) i runga i tō mātou paetukutuku: tikatangata.org.nz/resources-and-support/contact-us

Whakapā mai ki tā mātou waea Pārongo me te Tautoko Tika Tangata, ka waiho i tētahi karere mā ngā kaitohutohu. He ratonga waea-whakahoki tā mātou, ā, ka whakapā atu mātou i te wā e taea ai. E tirotirohia ana e mātou ngā karere reo ia te wā, ā, ka whakaarotau i ngā take kōhukihuki.

Wāea koreutu	0800 496 877
Īmēra	info@hrc.co.nz
Poutāpeta	PO Box 6751, Victoria Street West, Auckland 1142

Ngā huarahi māmā mō te whakapā mai

Mō te hunga turi, te hunga raru rongo, te hunga raru kōrero rānei, whakapā mai mā te ratonga NZ Relay: nzrelay.co.nz. He kaiwhakawhiti reo i roto i ngā reo neke atu i te 180.

Īmēra	info@hrc.co.nz
Karere kuputuhi	021 0236 4253



Te Kāhui Tika Tangata
Human Rights Commission

ISBN

978-0-478-35650-2 (Matihiko)

978-0-478-35651-9 (Tānga)

Mātātuhi Hōngongoi 2026

tikatangata.org.nz